

Saint-Hyacinthe, le 6 mai 2016

Chers parents,  
Chers élèves,

Afin de permettre à nos jeunes de terminer l'année en action et surtout en beauté, la vie scolaire organise une "journée de fin d'année" pour les élèves du 1<sup>er</sup> cycle (1<sup>re</sup> & 2<sup>e</sup> sec), le **mercredi 22 juin 2016**. Les différentes activités extérieures et intérieures sauront à coup sûr plaire à nos élèves.

Veuillez noter que cette sortie est considérée comme étant une journée d'école obligatoire. **L'inscription se fera à date fixe, soit le 11 mai à 9 h.**

Vous êtes invités à prendre connaissance des différentes destinations qui sont offertes aux élèves sur le site Web de l'ÉSSJ ([www.essj.qc.ca](http://www.essj.qc.ca)) afin d'être en mesure de compléter la feuille-réponse ci-jointe adéquatement. Vous y trouverez toutes les informations nécessaires pour faire un choix éclairé : description des activités, heures de départ et de retour à l'École, le matériel nécessaire, etc. Veuillez noter qu'un service de restauration est disponible pour la majorité des destinations, mais souvent à des coûts élevés. Pour cette raison, il est fortement suggéré d'apporter lunch et collations.

Prenez note que le transport scolaire s'effectuera aux heures régulières. Les parents devront donc assurer les transports du matin et du soir pour les élèves qui auront choisi des destinations qui exigent un départ plus hâtif, un retour tardif ou encore parce qu'ils auraient à transporter de l'équipement sportif (sac de golf).

Durant leur sortie, les élèves s'engagent à prendre l'autobus à l'heure prévue (départ et retour à l'École). De plus, ils s'engagent à porter une tenue vestimentaire adaptée à l'activité choisie tout en demeurant adéquate, convenable et décente toute la journée.

Si toutefois, votre enfant ne souhaite pas utiliser le transport prévu, vous devez vous assurer de remplir la **demande d'autorisation de transport parental** disponible à la vie scolaire ou au [www.essj.qc.ca](http://www.essj.qc.ca). Celle-ci devra être signée par vous et par la direction des services aux élèves du niveau de votre enfant. Cette demande devra être retournée à l'ÉSSJ au plus tard le **mercredi 1<sup>er</sup> juin 2016**. **Toute demande reçue après cette date sera automatiquement refusée.**

Pour de plus amples informations, n'hésitez pas à communiquer avec nous.

*Karine Malo*

Karine Malo ☺

Responsable de la vie scolaire



**INSCRIPTION : Document à compléter au verso...**

**Le 11 mai, à l'enseignant de la 1<sup>re</sup> période.**

# Sortie de fin d'année du 1<sup>er</sup> cycle

J'autorise \_\_\_\_\_ du groupe \_\_\_\_\_  
 à participer à la sortie du **mercredi 22 juin 2016.**

Choix du forfait	Agent pour destination	Ville	Départ de l'école	Retour à l'école	Agent pour option	Précision pour location ou achat ou DÉCHARGE DE RESPONSABILITÉ	coût à défrager
<input type="checkbox"/> <b>AVENTURIER</b>	Bootcamp	Mont Hatley	8 h 50	16 h 45	A <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/>	T-shirt souvenir "taille": <input type="checkbox"/> small <input type="checkbox"/> medium <input type="checkbox"/> large	A: 51 \$ B: 61 \$
<input type="checkbox"/> <b>PLEIN LA VUE !</b>	Voiles en voiles & SOS Labyrinthe	Vieux-Port Montréal	8 h 50	15 h 35	A <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Décharge de responsabilité ci-jointe	51 \$
<input type="checkbox"/> <b>SENSATIONS FORTES</b>	Ronde	Île Ste-Hélène	8 h 50	17 h 00	A <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/>		A: 44 \$ B: 16 \$
<input type="checkbox"/> <b>GOLFEUR</b>	Golf Granby St-Paul (18 trous)	St-Paul d'Abbotsford	8 h 50	16 h 30	A <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> gaucher <input type="checkbox"/> droitier	A: 29 \$ B: 34 \$
<input type="checkbox"/> <b>PALPITATIONS</b>	Saute-moutons & Musée Grévin	Vieux-Port Montréal	8 h 50	15 h 35	A <input type="checkbox"/>		76 \$
<input type="checkbox"/> <b>EXTRÊME</b>	Taz (skate parc intérieur)	Montréal	8 h 50	15 h 35	A <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/>		A: 37 \$ B: 41 \$
<input type="checkbox"/> <b>SPLASH</b>	Glissades d'eau Ski Bromont	Bromont	8 h 50	16 h 30	A <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/>		A: 36 \$ B: 16 \$

Je paie la sortie avec:

- un chèque ci-joint au montant de \_\_\_\_\_ au nom de l'É.S.S.J.
- la vente de mes agrumes au montant de \_\_\_\_\_

N.B. Aucun paiement par Internet ne sera accepté.



- Ci-joint le formulaire de demande d'autorisation de transport parental puisque notre jeune ne voyagera pas avec le transport prévu...

Signature de l'autorité parentale: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

N.B. : *Aucun remboursement ne sera fait après l'inscription, sauf sur présentation d'un billet médical.*

**À remettre à l'enseignant de la 1<sup>re</sup> période le 11 mai.**



## **VOTRE JEUNE NE VOYAGERA PAS AVEC LE TRANSPORT PRÉVU...**

Vous devez au préalable, remplir la **demande d'autorisation de transport parental**, disponible à la vie scolaire ou au [www.essj.qc.ca](http://www.essj.qc.ca). Celle-ci devra être signée par vous et par la direction des services aux élèves du niveau de votre enfant.

Cette demande devra être retournée à l'ÉSSJ au plus tard, le **mercredi 1<sup>er</sup> juin 2016**. Toute demande reçue après cette date sera automatiquement refusée.



- 1- LIRE ATTENTIVEMENT LA PAGE SUIVANTE (NO. 4).**
- 2- IMPRIMEZ LA PAGE NO. 5.**
- 3- COMPLÉTEZ LE FORMULAIRE DE DEMANDE D'AUTORISATION DE TRANSPORT PARENTAL.**
- 4- LE REMETTRE À LA DIRECTION DES SERVICES AUX ÉLÈVES DU NIVEAU DE VOTRE ENFANT AVANT LE 1<sup>ER</sup> JUIN 2016.**



ÉCOLE SECONDAIRE  
SAINT-JOSEPH  
DE SAINT-HYACINTHE

**RÈGLES POUR LE TRANSPORT D'ÉLÈVES  
PENDANT UNE ACTIVITÉ SOUS LA RESPONSABILITÉ DE L'ÉCOLE**

- 1- Les élèves qui participent à une activité à l'extérieur de l'école doivent utiliser le transport organisé par l'école.
- 2- L'usage de véhicules personnels des élèves n'est pas autorisé.
- 3- Le covoiturage avec des amis n'est pas autorisé.
- 4- Une exception peut être accordée au responsable de l'autorité parentale (père ou mère) qui fait une demande expresse en stipulant la raison qui le justifie.
- 5- Cette demande doit être effectuée sur le formulaire prévu à cet effet (voir verso).

*Simone Leblanc*

Simone Leblanc  
Directrice générale



**DEMANDE D'AUTORISATION DE  
TRANSPORT PARENTAL**  
pendant une activité sous la responsabilité de  
l'école



Nom de l'élève concerné : \_\_\_\_\_

Groupe : \_\_\_\_\_

Nous, parents ou tuteurs, assumons l'entièvre responsabilité pour le transport de notre enfant (dont le nom apparaît ci-haut) lors de la journée d'activités du \_\_\_\_\_ alors qu'il (elle) participera à l'activité suivante :  
\_\_\_\_\_

Raison de la demande : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ assurera le transport de notre enfant :

Nom de la personne autorisée

à l'aller et le déposerons à \_\_\_\_\_ :       à l'entrée       dans le stationnement des autobus  
quelle heure ?

au retour et nous le reprendrons à \_\_\_\_\_ :       à l'entrée       dans le stationnement des autobus  
quelle heure ?

à l'aller et au retour :  
à l'aller, nous le déposerons à \_\_\_\_\_ :       à l'entrée       dans le stationnement des autobus  
quelle heure ?  
au retour, nous le reprendrons à \_\_\_\_\_ :       à l'entrée       dans le stationnement des autobus  
quelle heure ?

\_\_\_\_\_  
Signature de l'autorité parentale

\_\_\_\_\_  
date

\_\_\_\_\_  
Signature de la direction

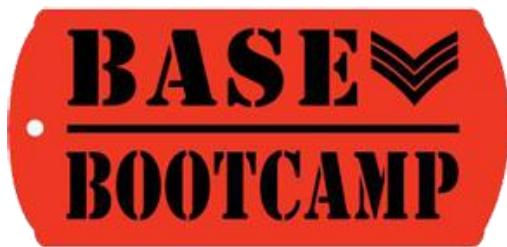
\_\_\_\_\_  
date

**Faire autoriser votre demande par la direction des services aux élèves  
et la remettre au responsable de la vie scolaire AVANT LE 1<sup>er</sup> JUIN.**

**N.B.** Le parent ou le responsable du transport **DOIT ÊTRE PRÉSENT** sur le site au moment du départ de l'autobus. Il devra se présenter auprès d'un membre du personnel de l'ÉSSJ, afin de confirmer son arrivée. En cas d'absence de la personne responsable du transport de votre enfant lors du départ des autobus, prenez note qu'il (elle) devra obligatoirement prendre le transport scolaire.

# Forfait AVENTURIER !

Destination:



*BASE BOOTCAMP, Mont Hatley*  
<http://basebootcamp.ca/>



Description de l'activité: **BASE BOOTCAMP**

Courage, détermination, persévérance et fierté : quatre mots qui décrivent parfaitement les qualités dont vous devrez user lors de cette journée. Surmontez les obstacles, dépassiez vos limites! Devenez des soldats de la santé! Une expérience hors du commun que vous serez loin d'oublier...

Nombre de participants: 35 élèves minimum, 90 élèves maximum

Restauration: Aucune, **apportez un lunch froid.**

**L'EAU sur ce site N'EST PAS RECOMMANDÉE** (non-potable) ,  
Prévoir des bouteilles d'eau en quantité suffisante pour la journée



Tenue vestimentaire:

Vêtements de sports et **vieille paire d'espadrilles**. Il se pourrait que vous ayez à marcher dans l'eau et/ou de la boue. Cheveux longs attachés. Apportez une serviette. Prévoir une autre paire d'espadrilles, des vêtements de rechange pour le retour et un sac de plastique pour disposer de tous vos vêtements sales.

Heure de départ de l'ÉSSJ: **8 h 50**

Heure de retour à l'ÉSSJ: **16 h 45**

**A) Prix pour l'ensemble des activités de la journée: 51 \$**

**B) Activités de la journée + t-shirt souvenir + gants : 61 \$**



## **Forfait PLEIN LA VUE !**

Destinations:



**VOILES EN VOILES, Vieux-Port Montréal**  
[www.voilesenvoiles.com/activite/#parcoursaériens](http://www.voilesenvoiles.com/activite/#parcoursaériens)



**SOS Labyrinthe, Vieux-Port Montréal**  
[www.soslabyrinth.com](http://www.soslabyrinth.com)

Description des activités:

Surmontez vos peurs : jouez dans les hauteurs! *Voiles en Voiles* vous permettra de monter à bord de répliques grandeur nature d'un bateau de pirates et d'un bateau royal du 18<sup>e</sup> siècle. Partez à l'abordage. Accrochez-vous à l'un des 7 parcours aériens pouvant atteindre jusqu'à 35 pieds de haut avec des niveaux de difficultés différents. Plus de 61 jeux d'hébertisme à parcourir dans les cordages... Vous pourrez même escalader la paroi du bateau de pirate. Bonne chance chers matelots ! En après-midi, prenez ensuite votre courage à deux mains et sillonnez les corridors hantés parsemés d'obstacles, de culs-de-sac et de pièges loufoques de *SOS Labyrinthe*. Plus de 2 km de parcours vous attendent au labyrinthe du Vieux-Port de Montréal. Unique en son genre, vous vivrez une aventure inoubliable avec vos amis !

Nombre de participants: 35 élèves minimum, 50 élèves maximum

Restauration: Aucune, **apportez un lunch froid.**

Tenue vestimentaire:

Vêtements de sports et **espadrilles**, adaptés selon la température. Les cheveux longs doivent être attachés.

Heure de départ de l'ÉSSJ: **8 h 50**

Heure de retour à l'ÉSSJ: **15 h 35**

**A) Prix pour l'ensemble des activités de la journée: **51 \$****

**FORMULAIRE DE DÉCHARGE DE RESPONSABILITÉS À COMPLÉTER**  
**SVP. IMPRIMER LA PAGE SUIVANTE (PAGE N°7), LA COMPLÉTER**  
**ET LA JOINDRE À LA FEUILLE D'INSCRIPTION DE VOTRE ENFANT**

## DÉCHARGE DE RESPONSABILITÉ ET ACCEPTATION DES RISQUES

### LIABILITY RELEASE AND ASSUMPTION OF RISK

Je, soussigné, reconnais et consens aux termes ci-dessous:

Toute activité de parcours aériens ou de mur d'escalade et l'utilisation de l'équipement y afférent (ci-après «Activités») comportent des éléments de risques considérables.

J'atteste que je suis en bonne condition physique et que je n'ai aucun problème de santé qui m'empêche de participer aux Activités de Voiles en Voiles. Je suis conscient que si j'ai répondu oui à une question sur l'État Physique à l'endos de cette feuille, je ne devrais pas prendre part aux Activités.

Je reconnais être informé et conscient des risques et dangers associés aux Activités. Ces risques incluent, mais ne se limitent pas à : (1) l'exécution d'efforts physiques exigeants; (2) tomber ou entrer en collision avec les jeux, l'équipement, le sol ou les autres participants; (3) défaut mécanique ou mauvaise utilisation de n'importe quelle pièce d'équipement. De plus, je suis informé, conscient et **j'accepte les risques que les Activités peuvent causer** tel que la perte ou l'endommagement de mes biens, une blessure accidentelle, ou, dans des cas extrêmes, un traumatisme permanent ou le décès.

Pour la sécurité de tous, je conviens et m'engage à respecter les règles et règlements de Voiles en Voiles, dont une copie est affichée au kiosque de service, et de suivre toutes les directives et instructions données par le personnel de Voiles en Voiles.

De plus, je prends la responsabilité d'assumer les frais de réparation ou de remplacement de l'équipement emprunté en cas de bris ou de perte.

J'autorise Voiles en Voiles à utiliser, à des fins publicitaires, toutes représentations sous forme d'images vidéo ou photographiques dans lesquelles je pourrais figurer.

Je reconnaiss et consens à assumer tous les risques associés à la participation à Voiles en Voiles et à libérer, Voiles en Voiles, ses directeurs, employés, participants, propriétaires et représentants de toute responsabilité, pertes, dommages, jugements, réclamations ou poursuites de toute sorte que la faute résulte ou non de la négligence de Voiles en Voiles.

Je reconnaiss avoir lu, compris et accepté tous les termes et conditions énoncés dans la présente décharge de responsabilité et acceptation des risques et je participe de plein gré, sans influence aucune, aux Activités.

I, the undersigned, recognize and agree to the terms listed below:

Any activity related to aerial courses or climbing, as well as the use of the related equipment (hereinafter "Activities") entails considerable elements of risk.

I confirm that I am in good physical health and that I have no health problems that stop me from participating in Voiles en Voiles' Activities. I acknowledge that if I answered yes to any question regarding my physical condition on the back of this sheet, I should not take part in the Activities.

I acknowledge that I have been informed and that I am aware of the risks and dangers associated with the Activities. These risks include, but are not limited to: (1) performing demanding physical effort; (2) falling or colliding with the games, the equipment, the ground or other participants; (3) mechanical defects or improper use of any piece of equipment. In addition, I have been informed, I am aware and I accept the risks that the Activities may cause, such as the loss or damage of your belongings, an accidental injury, or in extreme cases, permanent trauma or death.

For the safety of everyone, I acknowledge and commit to respect the rules and regulations of Voiles en Voiles, a copy of which is displayed at the service kiosk, and to follow all of the orders and instructions given by the employees of Voiles en Voiles.

In addition, I take the responsibility to assume the cost to repair or replace borrowed equipment in the case of breakage or loss.

I authorize Voiles en Voiles to use, for advertising ends, all representations in the form of video or photographic images in which I may appear.

I acknowledge and agree to assume all of the risks associated with participation at Voiles en Voiles and to release Voiles en Voiles, its directors, employees, participants, owners and representatives from all responsibility, loss, damages, judgments, claims or proceedings of any kind, whether or not the fault is a result of the negligence of Voiles en Voiles.

I acknowledge that I have read, understood and accepted all of the terms and conditions set forth in the current liability release and assumption of risks and that I am participating in the Activities of my own free will, without any other influences.

---

Signature

---

Date

---

Signature

---

Date

---

Nom du Participant / Name of participant

---

Nom du Parent/Tuteur/Gardien\*

Name of Parent/Tutor/Guardian\*\*

\* Je reconnaiss que j'ai un lien d'autorité sur l'enfant de moins de 18 ans mentionné à l'envers de cette feuille (ci-après « Enfant ») et que soit : (i) je suis le parent/tuteur de l'Enfant; ou, (ii) j'ai la garde de l'enfant et j'ai obtenu le consentement des parents/tuteurs pour participer à Voiles en Voiles et pour signer la présente décharge et toutes ses conditions en leur nom et au nom de l'Enfant.

\*\* I acknowledge that I am in a position of authority over the child of less than 18 years of age mentioned on the back side of this document (hereinafter "Child") and that: (i) I am the parent/guardian of the Child; or (ii) I have custody of the Child and I have obtained the parents'/guardians' consent to participate in Voiles en Voiles and to sign the current release and its conditions in their name and in the Child's name.

## Forfait SENSATIONS FORTES !



Destination:

*RONDE, Montréal*  
[www.laronde.com](http://www.laronde.com)

Description de l'activité: **PARC D'AMUSEMENT - MANÈGES-**

Parc d'amusement situé sur l'Île Ste-Hélène. Un **dîner est inclus** (2 hot dogs, 1 chip, 1 jus, 1 fruit de saison) **avec l'option "A" seulement**. Plaisirs garantis!

Nombre de participants: 35 élèves minimum, 300 élèves maximum

Restauration:

Disponible, mais dispendieuse. **Aucune nourriture n'est acceptée sur le site.** Les sacs à dos seront systématiquement fouillés à l'entrée. Tel qu'indiqué dans la description de l'activité, ci-haut, **un dîner est inclus avec l'option "A".**

Tenue vestimentaire: Selon la température.

Heure de départ de l'ÉSSJ: **8 h 50**

Heure de retour à l'ÉSSJ: **17 h 00**

**A) Prix pour l'ensemble de la journée (incluant un dîner): **44 \$****

**B) Prix pour la journée si l'élève possède sa passe de saison : **16 \$****

# Forfait GOLFEUR !

Destination:



Description de l'activité:

Le *Golf Granby St-Paul* offre une vue panoramique sur la région : la forêt, les lacs et le golf avec ses 18 trous constitués d'un mélange de *par 3*, *par 4* et *par 5*. La qualité de ses verts et de ses allées font de ce parcours un défi des plus surprenants pour les golfeurs de tous calibres. Une formule Vegas (meilleure balle par quatuor) sera priorisée pour cette journée... Vous avez la possibilité de louer un sac de golf complet. **Apportez vos balles.** Une voiturette à main sera fournie à chacun des participants.

Nombre de participants: 30 élèves minimum, 78 élèves maximum

Restauration: **Lunch INTERDIT**, dîner obligatoirement acheté sur place à des coûts raisonnables. Collations acceptées.

Tenue vestimentaire:

**Pantalon propre ou bermudas, chemise ou chandail polo**, espadrilles ou souliers de golf obligatoires (selon la température). Jeans et shorts interdits.

Heure de départ de l'ÉSSJ: **8 h 50**

Heure de retour à l'ÉSSJ: **16 h 30**

**A) Droit de jeu & voiturette à main** **29 \$**

**B) Droit de jeu, voiturette à main & location d'un sac**  
**(inclus 4 fers, 2 bois, 1 putter)** **34 \$**

⇒ **Apportez vos balles !!!**

⇒ ***Si tu apportes un sac de golf, un parent doit venir le porter à l'école le matin et revenir le chercher le soir à l'école.***



## Forfait PALPITATIONS !

Destinations:



*MUSÉE GRÉVIN, Montréal*  
[www.grevin-montreal.com](http://www.grevin-montreal.com)



*SAUTE-MOUTONS, Montréal*  
[www.jetboatingmontreal.com/](http://www.jetboatingmontreal.com/)

Description des activités:

Situé à Montréal, le Musée Grévin vous donnera l'opportunité de rencontrer à quelques centimètres, vos vedettes préférées : *Marilyn Monroe, George St-Pierre, Céline Dion, Maurice Richard...* en cire !!! Au-delà de 120 personnalités seront au rendez-vous ! La ressemblance est à vous couper le souffle. Une fois embarqués à bord d'un bateau spécialement conçus pour braver les eaux les plus turbulentes, faites face aux plus impressionnantes vagues des Rapides de Lachine ! Le capitaine et son second vous assureront une virée haute en émotions à travers les flots puissants des Rapides de Lachine. Expérimenter les joies de l'eau vive en toute sécurité. Les impressionnantes vagues du Fleuve Saint-Laurent émerveilleront les plus sceptiques!

Nombre de participants: 35 élèves minimum, 45 élèves maximum



Restauration: Aucune, **apportez un lunch froid.**

Tenue vestimentaire:

Vêtements chauds (laine, polar,... évitez le coton), souliers que l'on peut mouiller. **Apportez des vêtements de rechange et une serviette puisque vous serez trempés de la tête aux pieds.** Tous vos effets devront entrer dans un seul sac.

Sur place, un "wetsuit" vous sera remis selon la température de l'eau...

Heure de départ de l'ÉSSJ: 8 h 50

Heure de retour à l'ÉSSJ: 15 h 35

**A) Prix pour l'ensemble de la journée :**

**76 \$**

## Forfait EXTRÊME !

Destination:



Description de l'activité:

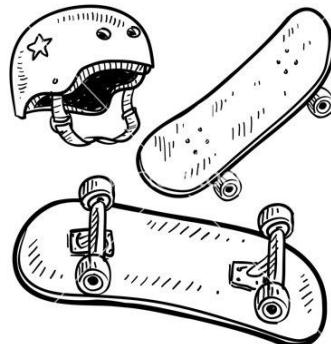
Situé à Montréal, le *TAZ* est l'un des plus grands centres sportifs intérieurs au Canada consacré à la pratique de l'ensemble des sports d'action sur roue : plus particulièrement du patin à roues alignées récréatif et acrobatique ainsi que du "skateboard". Vivez des sensations mémorables dans de vastes espaces sécuritaires et surveillés. **Apportez votre planche à roulettes ou vos patins à roues alignées.** Il vous sera également possible d'expérimenter le *BMX* et la trottinette gratuitement, si vous en avez envie.

Nombre de participants: 25 élèves minimum, 60 élèves maximum

Restauration: Aucune, **apportez un lunch froid.**

Tenue vestimentaire:

Tenue sportive appropriée : pantalon, t-shirt et espadrilles.



- **Le port du casque est obligatoire.**
- Le port des protections (protège-genoux, protège-poignets, protège-coudes) est fortement recommandé.

Heure de départ de l'ÉSSJ: **8 h 50**

Heure de retour à l'ÉSSJ: **15 h 35**

**A) Prix pour la journée** (vous apporterez **VOTRE** casque): **37 \$**

**B) Prix pour l'ensemble de la journée + location d'un casque et protections** (protège-genoux, protège-poignets, protège-coudes): **41 \$**

## Forfait SPLASH !

Destination:



*Ski Bromont –parc aquatique-, Bromont*  
[www.skibromont.com](http://www.skibromont.com)



Description de l'activité:

Mouillez-vous dans les glissades ! Agrémentez votre journée dans la piscine à vagues d'une superficie de 24 000 pieds carrés. L'eau y est chauffée à 80 degrés Celsius. Des éclaboussures garanties !!!

Nombre de participants: 40 élèves minimum, 100 élèves maximum

Restauration: . Disponible, mais dispendieuse.  
**Si toutefois vous apportez un lunch froid, les contenants en verre sont interdits et seront confisqués à l'entrée.**

Tenue vestimentaire:

Selon la température. Apportez costume de bain et serviette, crème solaire...



Heure de départ de l'ÉSSJ: 8 h 50

Heure de retour à l'ÉSSJ: 16 h 30

**A) Prix pour l'ensemble de la journée : 36 \$**

**B) Prix pour la journée si l'élève possède sa passe de saison : 16 \$**